

Las consonantes oclusivas en la lengua ckunsa y su relación lingüística areal en los Andes¹

Occlusive consonants in Ckuns language and their areal linguistic relationship in the Andes

EDUARDO LLANQUIMAN-ITURRIETA^a

FELIPE HASLER-SANDOVAL^a

ELIZABETH TORRICO-ÁVILA^b

^a Universidad de Chile, Facultad de Humanidades, Departamento de Lingüística.
Santiago de Chile.

eduardo.llanquiman@ug.uchile.cl, fhasler@uchile.cl

^b Universidad de Antofagasta, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
Antofagasta, Chile.

elizabeth.torricon@uantof.cl

El ckunsa es la lengua del pueblo indígena lickanantay, históricamente hablado en el territorio andino que hoy comparten Chile, Argentina y Bolivia. Aunque se considera una lengua dormida, los procesos recientes de documentación y sistematización han permitido avanzar en la comprensión de su estructura fonológica. Este estudio examina la caracterización de las consonantes oclusivas del ckunsa y su relación tipológica con otras lenguas andinas. A partir de un corpus con análisis morfofonológicos del léxico disponible, se describen la frecuencia y distribución de los fonemas oclusivos, evidenciando un sistema articulatorio compuesto por tres series: oclusivas llanas, aspiradas y eyectivas. Los resultados muestran que el ckunsa comparte ciertos rasgos generales con lenguas de la esfera incaica, aunque mantiene propiedades distintivas. En particular, la presencia sistemática de oclusivas eyectivas apunta a un rasgo originario y central en la fonología histórica de la lengua, mientras que las aspiradas parecen corresponder a fenómenos de contacto lingüístico con un desarrollo más reciente y menos estable, posiblemente, vinculados al quechua o al aymara.

Palabras clave: ckunsa, fonemas oclusivos, contacto lingüístico, relación areal, lenguas andinas.

¹ Este estudio se enmarca en la intersección de dos proyectos Fondecyt: el primero, N°1251110, *Estructura argumental y cambio de valencia en lenguas de los Andes del Sur. Aproximaciones diacrónicas*, dirigido por el Dr. Felipe Harler Sandoval; y el segundo, N°11220225, *En búsqueda del Ckunza: el rescate de la lengua como parte de la identidad atacameña*, a cargo de la Dra. Elizabeth Torrico-Ávila.

Ckunsá is the language of the Lickanantay people, historically spoken in the Andean territory now shared by Chile, Argentina, and Bolivia. Although it is currently considered a dormant language, recent processes of documentation and systematization have made it possible to advance in the understanding of its phonological structure. This study examines the characterization of ckunsá stop consonants and their typological relationship with other Andean languages. Based on a corpus with morphophonological analysis of the available lexicon, the frequency and distribution of stop phonemes are described, revealing an articulatory system composed of three series: plain, aspirated, and ejective stops. The results show that ckunsá shares certain structural features with languages from the broader Inca linguistic sphere, while also maintaining distinctive characteristics. In particular, the systematic presence of ejective stops suggests that this feature was an original and central component of the language's historical phonology, whereas aspirated stops appear to be associated with language contact phenomena with a more recent and less stable development, possibly linked to Quechua or Aymara.

Keywords: Ckunsá, occlusive phonemes, language contact, areal relations, Andean languages.

1. INTRODUCCIÓN

La lengua ckunsá², hablada por el pueblo atacameño o lickanantay³, experimentó un proceso de desplazamiento durante la expansión del incanato a favor del quechua (Cerrón-Palomino 1987: 49). Este cambio no implicó una erradicación inmediata del ckunsá, sino que permitió un espacio de coexistencia y de intercambio lingüístico (Fernández-Mallat 2010). Lo mismo se ha propuesto para otras lenguas preincaicas que estuvieron en contacto con la zona atacameña, como con el aymara (Cerrón-Palomino 2000) y el puquina (Adelaar & Muysken 2004; Cerrón-Palomino 2013). Estas influencias se han manifestado principalmente en préstamos léxicos (Lehnert 1978; Lehnert 1982), aunque también hay evidencia de convergencias fonemáticas y fonéticas (Torero 2002; Adelaar & Muysken 2004).

De este último punto, es evidente el parecido fonológico que comparten las lenguas andinas como el quechua, el aymara (Cerrón-Palomino 1994: 22-23), el puquina (Laimé 2020: 24), el kakan (Lehnert 1994), el mochica (Adelaar & Muysken 2004: 321), el chipaya y el uru (hoy conocido como uchumataqu) (Adelaar 2003: 4). En particular, el sistema de

² El término *ckunsá* se utiliza en este estudio de acuerdo con los registros grafémicos contemporáneos y, en particular, con la propuesta del Consejo Lingüístico Ckunsá (2021: 11), en adelante CLCK. A diferencia de las variantes *kunza* o *kunsa*, empleadas en documentos históricos, *ckunsá* representa una propuesta de unificación ortográfica fundamentada en criterios tanto fonológicos como grafémicos.

³ El nombre del pueblo originario es lickanantay o atacameño. Ambas palabras se usarán indistintamente a lo largo del texto para dar nombre a esta comunidad indígena. Nos referiremos al ckunsá también como atacameño o lengua atacameña.

oclusivas es una característica sobresaliente de familias lingüísticas como la aru y la uru-chipaya (Adelaar & Muysken 2004: 259-319). Este grupo de familias lingüísticas, en su mayoría, distinguen tres modos articulatorios para los fonemas oclusivos: llanos, aspirados y eyectivos. Además, se destacan por poseer hasta cinco puntos articulatorios diferentes. Por ejemplo, el quechua sureño-boliviano (196) y el aymara hablado en La Paz (271) presentan una complejidad notable al incluir estos tres modos oclusivos en cinco puntos de articulación diferentes: bilabial, alveolar, palatal, velar y uvular. El ckunsa comparte algunas de estas características, lo que permite inferir un posible contacto histórico entre estas lenguas, aunque también plantea interrogantes sobre la configuración fonológica original del ckunsa (Adelaar & Muysken 2004: 380).

El objetivo principal de este estudio es describir las características de los fonemas oclusivos de la lengua atacameña, comparándola con las lenguas andinas con las que ha estado en histórico contacto. Específicamente, se busca una mejor comprensión de la estructura fonológica del ckunsa a partir de su sistema de oclusivas. Desde esta caracterización, se intenta dilucidar la adaptación fonémica que se habrían producido entre el ckunsa y las lenguas vecinas en periodos de contacto. Una consideración más precisa de su lugar dentro del mosaico lingüístico andino contribuirá directamente a su enseñanza y fortalecerá los trabajos de revitalización lingüística emprendidos por el propio pueblo atacameño (Torrico-Ávila et al. 2017; Torrico-Ávila 2019).

2. MARCO TEÓRICO

2.1. *Contactos lingüísticos*

El trabajo de Thomason (2001) proporciona un marco teórico base para el estudio del contacto lingüístico, el cual aborda sistemáticamente conceptos fundamentales como el multilingüismo, la planificación lingüística, las actitudes lingüísticas y las lenguas en contacto. De este último fenómeno, la autora destaca que los préstamos entre lenguas suelen seguir un orden: primero léxico, luego fonológico y, finalmente, sintáctico. En el ckunsa, este principio metodológico nos permite evaluar, por ejemplo, si ciertos registros de fonemas oclusivos corresponden al sistema original o provienen de préstamos. Si un rasgo fonológico aparece mayoritariamente en el léxico de otra lengua, es razonable considerarlo un rasgo adquirido por contacto. Este enfoque es relevante para lenguas donde la fragmentación de registros históricos exige distinguir entre arcaísmos, innovaciones o préstamos.

En su obra *The Languages of the Andes*, Willem Adelaar con la colaboración de Pieter Muysken (2004), realizan una presentación y descripción de las lenguas indígenas habladas en el cono sur de América. Los autores clasifican más de 200 lenguas en diferentes esferas de influencias a lo largo de los Andes. Esta obra tiene una particular relevancia para el presente trabajo, debido a la información areal que proporciona; las características de los fonemas oclusivos de la lengua ckunsa pueden ser vinculados a otras lenguas con las que ha

mantenido contacto.

Para los autores mencionados, América del Sur se divide en tres esferas de influencia lingüística: la esfera Chibcha, que abarca 17 familias lingüísticas; la esfera Inca, con 7 familias; y la esfera de las Laderas Orientales, con 14 familias. Aunque existen algunos análisis recientes, como la influencia de préstamos léxicos de la familia arawak incluso en el mapudungun (Pache 2023), este estudio se centra únicamente en las lenguas de la esfera incaica, ya que, de manera histórica y geográfica, se ha documentado que la lengua ckunsa mantuvo una interacción prolongada con este grupo lingüístico, con el que en un principio se la relacionó filogenéticamente. Sin embargo, investigaciones posteriores la han reclasificado como una lengua aislada⁴ dada las peculiaridades de algunos de sus campos semánticos básicos (Adelaar & Muysken 2004: 376).

Por su cercanía tipológica y la existencia documentada de préstamos lingüísticos (Lehnert 1978; Lehnert 1982), resulta pertinente comparar el sistema oclusivo del ckunsa con el de las lenguas de la esfera incaica, especialmente el quechua y el aymara, lenguas vitales en esta área andina. En la Figura 1, tomada de la obra citada (Adelaar & Muysken 2004: 166-169), se presentan dos mapas: a la izquierda, la distribución de las lenguas indígenas en el siglo XVI, donde se observa la proximidad del ckunsa con lenguas como el quechua, el aymara, el chipaya, el kakan, el uru, el puquina, el tonocoté, el lule y el humahuaca; y a la derecha, la misma región en el siglo XX, donde predominan únicamente las lenguas sobrevivientes de las familias quechua y aymara. Este contraste evidencia la drástica reducción de la diversidad lingüística en la zona, que destaca el caso particular del ckunsa, lengua hoy en proceso de recuperación y revitalización.

2.2. *Fonemas oclusivos*

Las consonantes oclusivas representan un tipo de sonido consonántico caracterizado por la interrupción total del flujo de aire durante su articulación. Este tipo de consonantes se produce mediante dos acciones secuenciales: primero, se obstruye completamente el paso del aire en una región específica del tracto vocal; luego, dicha obstrucción es liberada de manera explosiva, lo que genera un sonido acústicamente distintivo (Ladefoged & Johnson 2014).

⁴ ISO 639-3: kuz (SIL International 2023) y Glottocode: kunz1244 (Hammarström et al. 2023).



Figura 1. Mapas de las lenguas de las esferas incaicas. Reelaborado a partir de Adelaar & Muysken (2004: 166 y 169, respectivamente).

La localización de esta obstrucción determina el tipo de consonante oclusiva resultante: si la interrupción ocurre mediante el contacto entre los labios, se produce una oclusiva bilabial, como los sonidos /p/ o /b/⁵; si se realiza con la punta de la lengua en los alveolos, se produce una oclusiva alveolar, como los sonidos /t/ o /d/, etc.⁶

Las oclusivas pueden ser sonoras o sordas, dependiendo de la vibración de las cuerdas vocales durante su articulación. La sustitución de una oclusiva sorda por una sonora puede alterar completamente el significado de una palabra en lenguas que poseen esta distinción fonológica, como ocurre en el par mínimo del castellano 'papa' y 'baba', donde /p/ y /b/ se diferencian únicamente por su sonoridad. Sin embargo, en las lenguas indígenas de los Andes, la utilización de este rasgo diferenciador es menos común, por ejemplo, no existe en

⁵ Entre barras laterales // se indican los fonemas de las lenguas, mientras que los alófonos se presentan entre corchetes [], de acuerdo con la convención utilizada en el Alfabeto Fonético Internacional (International Phonetic Association 1999).

⁶ Las definiciones articulatorias utilizadas en este apartado se apoyan en dos referencias principales: Ladefoged & Johnson (2014), para los mecanismos articulatorios básicos y, Gordon (2016), para la distribución tipológica de los sistemas oclusivos en lenguas del mundo.

el quechua, en el aymara, en el jaqaru, en el chipaya (Adelaar & Myusken 2004: 196, 271, 302 y 361), en el callahuaya (Stark 1968), ni tampoco en el puquina (Torero 2002: 416). En ckunsa, el fonema /b/ es distinto de /p/, pero solo un par mínimo, *balatur* ‘cavar’ y *palatur* ‘apaciguar’, determina su estatus fonémico. Cabe destacar que en esta lengua no existen los fonemas sonoros /d/ y /g/⁷, y las nueve oclusivas restantes son sordas. Nardi (1979: 4) precisa una discusión similar para el fonema /b/ del kakán, explicando que “la b parece corresponder en la mayoría de los casos, dadas las grafías alternantes, a una consonante continua sin fricción (w) antes que a una oclusiva labial”.

A pesar de la prevalencia de las oclusivas simples, en muchas lenguas de los Andes existen formas más complejas de articulación. El segundo caso, caracteriza a ciertos fonemas oclusivos que generan una salida de aire a través de la glotis en el momento del cierre articulatorio, lo que resulta en oclusivas aspiradas como /p^h/ o /t^h/ (Gordon 2016: 46). Este rasgo fonémico es común en estas lenguas y ocupan un lugar prominente en sus sistemas fonológicos, como en el quechua sureño y el aymara (Cerrón-Palomino 1994: 22-23). Aunque el ckunsa registra la presencia de oclusivas aspiradas, su ocurrencia es considerablemente reducida en comparación con las lenguas mencionadas. En la documentación del CLCK (2021: 28) solo aparece una forma con representación clara de este rasgo, correspondiente a una oclusiva alveolar aspirada /t^h/, *balthitur* ‘correr’. No obstante, estudios como los de Lehnert (1978: 138) incluyen otros casos atribuibles al contacto lingüístico, tales como *pathacke* ‘gracias’ y *athalpa* ‘gallina’, provenientes del quechua.

El tercer caso, son las oclusivas eyectivas, también conocidas como glotáticas. Aunque son menos comunes a nivel global, son prominentes en varias lenguas indígenas de América del Sur (Torero, 2002; Adelaar & Muysken, 2004). Los sonidos eyectivos se caracterizan por una obstrucción en la glotis seguida de una liberación explosiva y vigorosa del aire, lo que produce un efecto acústico muy distintivo y ajeno a las lenguas derivadas del latín (Gordon 2016: 62). Este mecanismo contrasta con las oclusivas aspiradas, en que la aspiración sigue a la liberación del cierre articulatorio, sin la actividad glotática. En lenguas de la familia quechua, aymara y ckunsa esta articulación también se genera en los mismos tres puntos, es decir, bilabial /p’/, alveolar /t’/ y velar /k’/, aunque lenguas como el jaqaru poseen incluso eyectivas en el punto uvular /q’/.

2.3. Lenguas Andinas

La Tabla 1 presenta los fonemas oclusivos del ckunsa según la propuesta del CLCK (Torrico-Ávila et al. 2017: 47), organismo reconocido formalmente por representantes del pueblo lickanantay en 2010. La coautora Ilia Reyes afirma que algunos signos, como /d/ y /k/, corresponden a registros históricos del siglo XIX y no forman parte del sistema

⁷ Sin embargo, trabajos como el de Gundermann et al. (2014) proponen mantener ambos fonemas para facilitar la asimilación de préstamos del castellano en el marco del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (MINEDUC 2017). De igual manera, Lehnert (1978: 139) documenta dos préstamos lingüísticos en ckunsa: *ckedudama* ‘duda’, que conserva dos /d/ del castellano y, *negacka* ‘negar’, en la que se incorpora /g/.

fonológico propio de la lengua. Si bien la tabla presenta ciertas imprecisiones articulatorias como, por ejemplo, la asignación de /k/ al grupo palatal o la clasificación de /d/ como labiodental, constituye la primera propuesta técnica elaborada por indígenas lickanantay, lo que la convierte en un insumo fundamental para los procesos actuales de normalización y estandarización del ckunsa.

Tabla 1. Inventario de consonantes oclusivas presentadas en el Taller de Sensibilización de la Lengua Ckunsa. Reelaborado a partir de Torrico-Ávila et al. (2017: 47)

	bilabial	*labiodental	alveolar	*palatal
Oclusivas	/p/ /p'/ /b/	*/d/	/t/ /t'/	*/k/

En ese momento, el CLCK reconoce dos oclusivas eyectivas del ckunsa, pero no las aspiradas, como se observa posteriormente en el Diccionario Unificado (CLCK 2021: 11), donde se incluyen dos de estas consonantes: /p^h/ y /t^h/. En Llanquiman (2023: 60-64) se entabla una discusión sobre esta actualización, tomando como referencia el inventario fonémico tentativo propuesto por Adelaar & Muysken (2004: 380), presentado en la Tabla 2. En dicho inventario, los fonemas entre paréntesis corresponden a fonemas oclusivos cuya existencia en el proto-ckunsa no ha podido confirmarse directamente, pero que los autores consideran plausibles, ya sea por su presencia en lenguas vecinas o en registros periféricos. Esta propuesta fonológica introduce fonemas con puntos de articulación posteriores a los considerados por el CLCK, incluyendo oclusivas postvelares eyectivas, que Torero (2002) había especificado antes como uvulares /q/ y /q'/.

Tabla 2. Inventario fonológico oclusivo del ckunsa. Reelaborado a partir de Adelaar & Muysken (2004: 380)

		labial	alveolar	velar	postvelar	glotal
Oclusivas	planas	/p/ /b/ ⁸	/t/	/k/	/q/	/ʔ/
	eyectivas	/p'/	/t'/	(/k'/)	(/q'/)	

Es destacable que tanto el inventario propuesto por Adelaar & Muysken (2004) como el adoptado posteriormente por el CLCK (Torrico-Ávila et al. 2017) no incluyan

⁸ Aunque en la clasificación de los autores, quienes siguen las observaciones de Nardi (1979), /b/ se describe como fricativa, en los materiales recientes de revitalización se emplea como oclusiva (Llanquiman 2023: 46).

oclusivas aspiradas, aunque en ambos trabajos se afirma que existe aspiración, pero no en los fonemas oclusivos en particular, sino como un fonema propiamente tal /h/. Ambos trabajos reconocen también la existencia de la oclusiva bilabial sonora simple /b/, único fonema sonoro en el poblado de oclusivas de esta lengua, muy probablemente dejado por el contacto con el castellano⁹. La aparición de estos fonemas en el corpus podría reflejar variaciones dialectales o evolutivas de contacto dentro del ckunsa, exponiendo la necesidad de un análisis más detallado sobre el origen de sus préstamos lingüísticos.

En el contexto de estos contactos, resulta importante observar los sistemas de oclusivas de otras lenguas indígenas que han interactuado en la región. El aymara hablado en La Paz, una lengua geográficamente cercana a la zona atacameña que, si bien comparte ciertos rasgos tipológicos con el ckunsa, exhibe diferencias fonológicas significativas. Su sistema de oclusivas (Tabla 3) muestra que, lejos de ser simple, constituye uno de los inventarios más robustos de la región andina. En particular, presenta un triple contraste fonológico entre realizaciones llanas, aspiradas y eyectivas, lo cual evidencia un alto grado de organización articulatoria. Esta oposición no solo opera en el nivel de las oclusivas, sino también en segmentos complejos como las africadas, cuyo carácter híbrido, entre oclusión y fricción, mantuvo igualmente el contraste laríngeo.

Tabla 3. Inventario de fonemas oclusivos y africados del aymara hablado en La Paz. Reelaborado a partir de Adelaar & Muysken (2004: 271)

		labial	alveolar	palatal ¹⁰	velar	uvular
Oclusivas	planas	/p/	/t/		/k/	/q/
	aspiradas	/p ^h /	/t ^h /		/k ^h /	/q ^h /
	eyectivas	/p'/	/t'/		/k'/	/q'/
Africadas	plana			/tʃ/		
	aspirada			/tʃ ^h /		
	eyectiva			/tʃ'/		

El aymara prioriza distinciones finas en la configuración fonatoria (especialmente en torno a la aspiración y la glotalización) como eje estructural de su sistema consonántico (Cerrón-Palomino 2000). La presencia de estas series contrastivas, además de su vitalidad

⁹ En Llanquiman (2023) se menciona un préstamo lingüístico registrado en uno de los ayllus cercanos a San Pedro de Atacama: *Beter*, el cual, según el CLCK (2018: 10), podría derivar del nombre *Peter*.

¹⁰ En la fuente original, las africadas se incluyen dentro del grupo *obstruents* junto con las oclusivas. En este trabajo se separan para evitar confusiones en las clasificaciones articulatorias.

actual, ofrece un punto de comparación relevante para el análisis histórico del ckunsa, especialmente, en lo relativo al desarrollo y preservación de fonemas aspirados y eyectivos bajo contextos prolongados de contacto lingüístico.

En la misma línea, el sistema de oclusivas del jaqaru, lengua relacionada filogenéticamente con el aymara, presenta la mayor cantidad de consonantes oclusivas entre las lenguas descritas en la esfera incaica, con hasta ocho puntos de articulación distintos (Tabla 4). Este extenso inventario fonológico refuerza la idea de una diversidad articulatoria significativa que podría haber influido en la configuración fonológica del ckunsa, particularmente, en la incorporación de variantes complejas como las uvulares eyectivas /q'/. A diferencia del aymara, el jaqaru presenta además dos tipos de africadas adicionales, alveolares y retroflejas, un rasgo llamativo si se considera el estrecho parentesco entre ambos sistemas fonológicos en términos de oclusividad.

Tabla 4. Fonemas oclusivos y africados del jaqaru. Reelaborado a partir de Adelaar & Muysken (2004: 302)

		labial	alveolar	alveopalatal	palatal	retrofleja	velar	uvular
Oclusivas	planas	/p/	/t/	/tʰ/			/k/	/q/
	aspiradas	/pʰ/	/tʰ/	/tʰʰ/			/kʰ/	/qʰ/
	eyectivas	/pʼ/	/tʼ/	/tʰʼ/			/kʼ/	/qʼ/
Africadas	planas		/ts/		/tʃ/	/tʃʰ/		
	aspiradas		/tsʰ/		/tʃʰ/	/tʃʰʰ/		
	eyectivas		/tsʼ/		/tʃʼ/	/tʃʰʼ/		

Por otra parte, el puquina, una lengua dormida de los Andes centrales, ofrece información sobre las configuraciones consonánticas presentes en la región. Aunque su clasificación genética sigue siendo incierta, estudios como el de Torero (2002: 389) han identificado rasgos estructurales que la relacionan tipológicamente con lenguas andinas de la familia incaica. Su sistema de oclusivas presenta una organización que distingue entre consonantes planas y glotalizadas. Su inventario consonántico (Tabla 5), incluye oclusivas bilabiales, alveolares, velares y uvulares, además de fonemas labializados en el punto velar, una característica que podría estar relacionada con procesos de contacto con algunas variedades del aymara. A pesar de que esta lengua no está relacionada con el ckunsa, es notable que sean una de las pocas lenguas del área que tengan distinción entre llanas y eyectivas, pero no con aspiradas, lo que podría indicar también un fenómeno de contacto posterior entre ambas.

Tabla 5. Inventario de fonemas oclusivos del puquina. Reelaborado a partir de Torero (2002: 416)

		labial	alveolar	velar	labiovelar	uvular
Oclusivas	planas	/p/	/t/	/k/	/k ^w /	/q/
	eyectivas	/p'/	/t'/	/k'/	/k ^{w'} /	/q'/

Cerrón-Palomino, en sus estudios sobre Lingüística Quechua y Lingüística Aymara (1987 y 2000, respectivamente), señala que las características eyectivas de las oclusivas del quechua, al igual que en otras lenguas cercanas, son resultado de la influencia histórica de la familia aru. Este fenómeno se evidencia en la existencia de variedades del quechua que carecen de oclusivas complejas, como el quechua hablado en Ecuador, lo que ha dado lugar a la conocida distinción entre quechua A y quechua B (Parker 1963) o quechua I y quechua II (Torero 2002).

Adelaar & Muysken (2004: 195), por su parte, retoman esta línea argumentativa al proponer un inventario tentativo del proto-quechua, compuesto únicamente por oclusivas planas, sin rasgos de aspiración ni eyectividad (Tabla 6). Según estos autores, las formas articulatorias más complejas habrían surgido posteriormente por influencia areal, particularmente, de la familia aru en la expansión del Tiawanaku.

Tabla 6. Fonemas oclusivos del proto-quechua. Reelaborado a partir de Adelaar & Muysken (2004: 196)

	labial	alveolar	velar	uvular
Oclusivas	/p/	/t/	/k/	/q/

Por último, se propone un inventario actualizado de los fonemas oclusivos del ckunsa, basado en Adelaar & Muysken (2004) y modificado a partir de la frecuencia de registros recopilados en la base de datos de Llanquiman (2023). En este trabajo, se sistematizó gran parte de la información disponible sobre el ckunsa, ajustando el inventario fonológico de la lengua (Tabla 7). Entre paréntesis se exponen los fonemas que no son posibles de comprobar con los registros actuales, pero que los autores mencionan como pertenecientes a una forma primitiva o intermedia de la lengua.

Tabla 7. Actualización de fonemas oclusivos del ckunsa. Reelaborado a partir Adelaar & Muysken (2004: 380) y Llanquiman (2023: 46)

		bilabial	alveolar	velar	uvular	glotal
Oclusivas	planas	/p/ /b/	/t/	/k/	(/q/)	(/ʔ/)
	aspiradas	/p ^h /	/t ^h /	/k ^h /		
	eyectivas	/p’/	/t’/	/k’/	(/q’/)	

Antes de terminar de realizar la comparación, es necesario dejar un breve comentario sobre la similitud en los fonemas fricativos de estas lenguas. El ckunsa, ha presentado inconsistencias fonémicas en cuanto a estos registros, existiendo diversos comentarios que indican la existencia de fenómenos alofónicos directos entre oclusivas y fricativas, principalmente, en los puntos velares, por ejemplo, *t’apsákma* con [k] codal ‘espirantizada’ (Mostny et al. 1954: 144). En Llanquiman et al. (2025), se describe la estructura silábica del ckunsa, en donde se explica cómo las consonantes oclusivas adquieren características fricativas cuando se encuentran en posición de coda, como suele suceder con el aymara, lenguas con la estructura ‘CV’ muy marcada.

Asimismo, tanto el quechua como el aymara presentan oposiciones fricativas fonémicas bien definidas, particularmente entre /s/, /x/ y /h/, lo que podría haber contribuido, a través del contacto lingüístico, a la variación registrada en el ckunsa. En este sentido, la variación hacia la fricción en la representación de las oclusivas del ckunsa, puede interpretarse como resultado de una etapa de fluctuación fonológica influida por lenguas vecinas con sistemas oclusivos y fricativos más estables.

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. *Diseño de la investigación y análisis de datos*

Este estudio adopta un enfoque metodológico mixto, combinando herramientas cualitativas y cuantitativas para el análisis fonológico del ckunsa con énfasis en sus consonantes oclusivas. El diseño se basa en un estudio de caso holístico, sustentado en la sistematización de una base de datos morfofonológica elaborada por Llanquiman (2023), la cual reúne 1.729 vocablos extraídos de diversos registros de la lengua (Tabla 8). La investigación se estructura desde una perspectiva areal, comparando el sistema oclusivo del ckunsa con el de lenguas andinas de la esfera incaica.

Tabla 8. Base de datos morfolonológica de la lengua ckunsa. Reelaborado a partir de Llanquiman (2023: 42)

Ckunsa	Español	Fuente	AFI	Cantidad de sílabas	Forma de las sílabas	Categoría gramatical	Raíz, derivado o compuesto	Préstamos	Observaciones
alpana	tierra de labrar	lehner_t_1982	/alˈpa.na/	3	vc.cv.cv	sustantivo	raíz	quechua: alpa	“topónimo: cerro cordillero”
alcho	maíz tostado	dicc.	/ˈal.tʃo/	2	vc.cv	sustantivo	raíz	no	“también alcho”
ampatur	sapo	graf.	/ˈam.pa.tur/	3	vc.cv.cvc	sustantivo	raíz	quechua: hampˈatu	“sin observaciones”

Para el análisis, se empleó un enfoque inductivo que permitió observar correspondencias entre grafemas y sus posibles representaciones fonémicas (Viegas Barros 2024). Se utilizaron buscadores y contadores de texto para identificar patrones de frecuencia, posición silábica y distribución de las consonantes oclusivas, así como su diferenciación entre formas nativas y préstamos lingüísticos. Asimismo, se utilizaron herramientas de procesamiento de datos en Python (2023) para calcular la posición de las oclusivas dentro de cada palabra del corpus y detectar posibles casos de variación grafémica. Estos procedimientos permitieron establecer tendencias fonológicas, evaluar la consistencia de las relaciones y generar hipótesis sobre la evolución del sistema fonológico del ckunsa. Para más detalles sobre el procesamiento de datos ver la sección metodológica de Llanquiman (2023: 35-43).

3.2. Reconstrucción fonológica y comparación areal

Con el objetivo de caracterizar el sistema de consonantes oclusivas del ckunsa, se realizó una comparación sistemática con otras lenguas andinas que han mantenido contacto histórico con la zona atacameña. Esta comparación incluyó el análisis fonológico del quechua, el aymara, el puquina, el kakan, el mochica y las lenguas uru-chipaya (Torero 2002; Adelaar & Muysken 2004). Las descripciones fonéticas fueron transcritas en Alfabeto Fonético Internacional (AFI), para estandarizar los datos y observar con mayor precisión patrones fonemáticos compartidos o divergentes.

Este procedimiento comparativo fue complementado con un enfoque de reconstrucción lingüística (Campbell 2013; Viegas Barros 2024), orientado a inferir las características fonológicas más probables del proto-ckunsa. Dicha reconstrucción se apoyó en la información obtenida desde documentos históricos del siglo XIX y XX, así como en estudios antropológicos y etnográficos sobre la trayectoria territorial del pueblo atacameño (Bustos 1999). La hipótesis de convergencias fonológicas se fundamenta en la trayectoria de contactos lingüísticos documentados durante los periodos preincaico, incaico y colonial, que habrían modelado progresivamente el inventario fonológico del ckunsa. En particular, se examinaron los modos articulatorios de las oclusivas llanas, aspiradas y ejectives, a fin de establecer su grado de sistematicidad en comparación con las lenguas vecinas y, con esto, su posible origen.

3.3. Grafémica

Dado que el ckunsa fue una lengua de transmisión oral, sin un sistema de escritura estandarizado en su uso cotidiano, el análisis grafémico se tornó indispensable para establecer correspondencias fonológicas plausibles. La grafémica, entendida como el estudio de las relaciones entre los sonidos del habla y su representación escrita (Daniels & Bright 1996), permite interpretar los grafemas históricos bajo criterios fonológicos sistemáticos.

Los documentos revisados incluyen vocabularios y glosarios elaborados por misioneros, comerciantes y viajeros, tales como los de Phillipi (1860), Tschudi (1869),

Moore (1878), San Román (1890), Vaisse et al. (1896), Schüller (1908), Mostny et al. (1954), entre otros. Si bien no se ha normalizado la escritura original al sistema propuesto por el Consejo Lingüístico Ckunsá (2021), dicho modelo grafémico se utilizó como referencia interpretativa para orientar el análisis y la segmentación fonológica, puesto que esta entidad basó sus estudios en las mismas referencias. De este modo, se preservaron las variaciones registradas en las fuentes coloniales, al tiempo que se evaluaron sus posibles correspondencias fonémicas a la luz de criterios contemporáneos de descripción lingüística.

El trabajo grafémico permitió identificar y cuantificar las ocurrencias de cada fonema y, a su vez, analizar su distribución y función dentro del sistema silábico de la lengua. Este procedimiento fue clave para determinar los rasgos fonológicos de las consonantes oclusivas, en especial, la identificación de patrones sistemáticos que refuerzan su estatus fonémico, siguiendo los lineamientos de Viegas Barros (2005; 2024) para el estudio de lenguas dormidas con registros precientíficos.

4. CARACTERIZACIÓN DE OCLUSIVAS EN CKUNSA

Este apartado presenta una descripción sistemática de las consonantes oclusivas documentadas en el ckunsá, considerando su modo y punto de articulación, así como los rasgos fonológicos asociados. Del mismo modo, se examina su distribución dentro de las palabras y su frecuencia en el corpus, con el fin de identificar patrones estructurales relevantes para la organización fonológica de la lengua.

4.1. Oclusivas llanas

Las oclusivas llanas del ckunsá presentan una articulación similar a las del castellano, siendo frecuentes en ataque silábico, tanto en posición inicial como interior de palabra. La oclusiva bilabial /p/ se encuentra, por ejemplo, en *panni* /'pan.ni/ y *ckaapin* /'ka:.pin/; la oclusiva alveolar /t/ en *tocknar* /'tok.nar/ y *ckantu* /'kan.tu/; y la oclusiva velar /k/ en *ckabur* /ka.'bur/ y en *horckan* /'hor.kan/. Estas consonantes tendrían una alta funcionalidad dentro del sistema fonológico, ya sea en posición inicial o medial, como lo demuestran pares mínimos como *pecka* 'canilla' y *tecka* 'chilca'.

En posición codal, estos fonemas están más restringidos, son evidentemente menos frecuentes y presentan una mayor variación grafémica en los registros, lo cual interpretamos como fenómenos de variación alofónica de las oclusivas en esta posición. No obstante, podemos encontrar algunos ejemplos: la velar se presenta en *backtcha* /'bak. tʃa/; la bilabial en *ckapcki* /'kap.ki/; y la alveolar en *patpitur* /'pat.pi.tur/. Según el registro de Mostny et al. (1954: 142), el fonema que más varía en coda silábica es /k/, adquiriendo cualidades sonoras e incluso fricativas.

En la Figura 2 se muestra un gráfico de barras que representa la frecuencia de estos fonemas en el corpus, el cual divide su aparición entre la categoría 'inicial absoluta' (entradas

del leuario) y ‘otras posiciones’ (ataque medial y coda). Si bien la mayor proporción de ocurrencias está en esta última categoría, al separar ambas posiciones, se observa que casi la totalidad corresponde al ataque medial, mientras que la presencia en coda es mínima. Por tanto, el patrón general del corpus confirma que las oclusivas simples son altamente productivas en posición de ataque silábico y escasamente frecuentes en coda, en coherencia con la tendencia del ckunsa a restringir oclusivas en márgenes finales y favorecer segmentos menos obstructivos en esa posición (Llanquiman et al. 2025). De acuerdo con el corpus (Llanquiman 2023: 47, 60 y 64, respectivamente), su frecuencia relativa es la siguiente:

- /k/ se documenta en 422 entradas léxicas del corpus y aparece al menos una vez en 897 palabras.
- /p/ se documenta en 116 entradas léxicas del corpus y aparece al menos una vez en 303 palabras.
- /t/ se documenta en 84 entradas léxicas del corpus y aparece al menos una vez en 838 palabras¹¹.

Además, los datos del corpus nos muestran que estas oclusivas son particularmente frecuentes en raíces léxicas, mientras que su presencia en afijos es más restringida. Una excepción notable a esta tendencia es el sufijo de infinitivo *-tur*, que contiene una oclusiva alveolar y cuya combinación con raíces terminadas en otra oclusiva podría generar secuencias fonotácticamente complejas o poco naturales para la estructura silábica de la lengua. Un ejemplo de aquello es *bitchacktur* ‘viajar’, cuyo infinitivo se pospone a una raíz terminada en oclusiva velar /k/, muy posiblemente reemplazada por algún sonido fricativo, según la tendencia a la fricción de las codas silábicas en el corpus de Mostny et al. (1954).

¹¹ Es importante señalar que una parte significativa del léxico verbal en ckunsa está constituida por formas en infinitivo que incorporan el sufijo *-tur*, lo cual incrementa notablemente la frecuencia del fonema /t/ en el corpus. Este fenómeno morfológico explica, en parte, la alta presencia de este fonema en diversas posiciones silábicas dentro de las palabras.

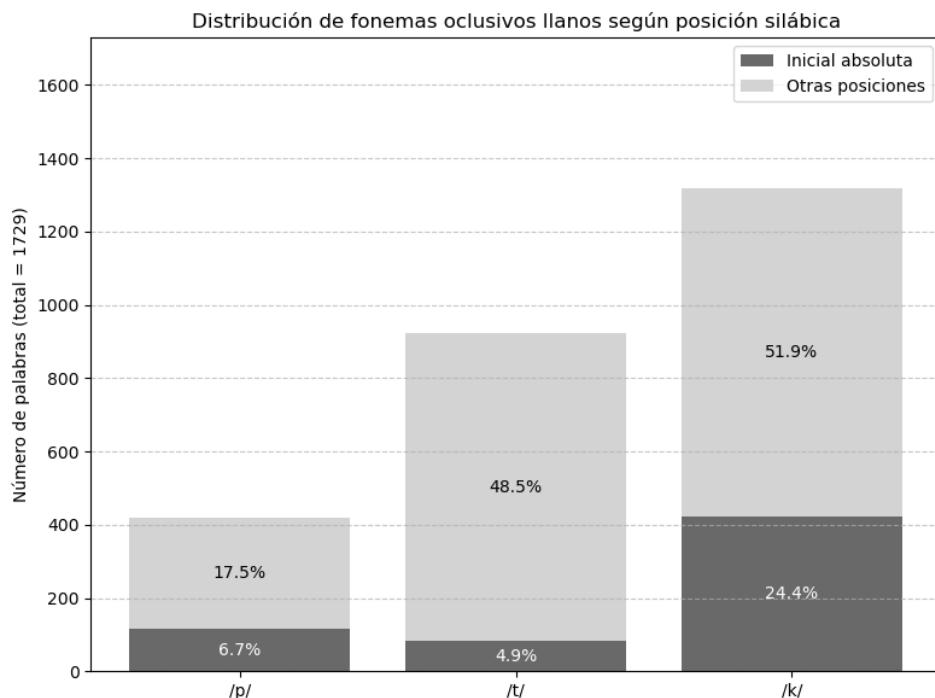


Figura 2. Distribución porcentual de oclusivas llanas en el corpus.

Estas cualidades del ckunsa podrían estar influenciadas por restricciones fonotácticas que favorecen la estabilidad de los márgenes consonánticos solo al inicio de la sílaba y no al final, provenientes de la estructura silábica del aymara (Cerrón-Palomino 2000), donde se privilegian formas silábicas abiertas y cuyos fenómenos también han influenciado a dialectos meridionales del quechua (Cerrón-Palomino 1987).

Este comportamiento nos dice que las oclusivas llanas, lo que era de esperarse, constituyen un rasgo fonológico estable dentro del ckunsa. La preferencia por estructuras silábicas abiertas y la escasa aparición de oclusivas en posición de coda, nos sugiere que el sistema fonológico original priorizaba la claridad articulatoria mediante márgenes consonánticos simples en posiciones de mayor prominencia como al inicio de sílaba. Así, estas oclusivas también definen una de sus estrategias fonológicas principales: la preferencia por patrones silábicos simples y abiertos.

4.2. Oclusivas aspiradas

Aunque la aspiración puede funcionar como rasgo fonémico en varias lenguas andinas, en ckunsa su presencia parece haber sido marginal y poco sistemática. En el corpus,

su ocurrencia es mínima y se encuentra solo en posición interior de palabras, como en *athalpa* /a. 'tʰal.pa/ y *patha* /'pa.tʰa/. De hecho, la oclusiva alveolar aspirada /tʰ/ se documenta únicamente en seis palabras, mientras que no hay registros de la bilabial aspirada /pʰ/; y la velar aspirada /kʰ/, sugerida en algunas fuentes con las grafías <ckh> o <kh>, aparece en un caso aislado *ckalckhaltur*, cuya autenticidad es cuestionable debido a la ausencia de patrones grafémicos similares en el resto de los datos. En este ejemplo, es mucho más probable que el conjunto consonántico haya sido resultado de una velar en posición de coda y el fonema /h/ en ataque silábico de la segunda sílaba /'kalk.hal.tur/.

La escasa presencia de oclusivas aspiradas en los registros nos dice que estos fonemas podrían haber sido incorporados mediante préstamos léxicos de lenguas vecinas, donde la aspiración sí poseía un valor fonológico distintivo y frecuente. En efecto, cuatro de las palabras presentes en el corpus que contienen oclusivas aspiradas tienen un origen documentado en el quechua (Lehnert 1978: 138). Las otras dos muestran correspondencias claras con vocablos quechuas registrados en diccionarios actuales, como el de Calvo Pérez (2022), pero que presentan otras articulaciones complejas, como una africada *pacha* /'pa.tʃa/ y dos eyectivas, *purinan t'uqu* /pu.'ri.nan 't'u.qu/ y *t'utu* /'t'u.tu/. Por esta variabilidad creemos que incluso en el quechua estos fonemas podrían no ser sistemáticos. Esta observación se alinea con los estudios que señalan una influencia aymara en el quechua sureño y la hipótesis de que el proto-quechua no poseía ni aspiradas ni eyectivas en su sistema primitivo (Adelaar & Muysken 2004: 196). Se resumen estas correspondencias en la Tabla 9.

Tabla 9. Préstamos quechua en el ckunsa

Palabra en ckunsa	Transcripción fonológica	Palabra en quechua	Transcripción fonológica
<i>athalpa</i> 'gallina'	/a. 'tʰal.pa/	<i>atabuallpa</i> 'cobarde'	/a.tʰa. 'wal.pa/
<i>balthi(-tur)</i> 'correr'	/'bal.tʰi/	<i>ithiy</i> 'recorrer'	/i.tʰi/
<i>patha (paatcha)</i> 'gracias'	/'pa.tʰa/	<i>pacha</i> 'tierra'	/'pa.tʃa/
<i>purilanthi</i> 'corriente de agua' ¹²	/pu.ri. 'lan.tʰi/	<i>purinan t'uqu</i> 'sumidero'	/pu.'ri.nan 't'u.qu/
<i>totho</i> 'pluma rosada'	/'tot.tʰo/	<i>t'utu</i> 'cañón de la pluma'	/'t'u.tu/

Por tanto, la mínima frecuencia de estas consonantes, junto a la falta de registros consistentes de bilabiales y velares aspiradas, refuerza la idea de que estas oclusivas no

¹² Aunque no hemos podido confirmar con certeza que *purilanthi* sea un préstamo directo del quechua, se ha incluido la construcción quechua *purinan t'uqu* por su cercanía semántica y por compartir una oclusiva eyectiva, lo que podría ser indicio de procesos de contacto, pese a las diferencias estructurales entre ambas formas.

formaban parte del proto-ckunsa y que, incluso antes del período colonial, ya habrían estado en un proceso avanzado de asimilación. En esta línea, Llanquiman (2023: 61) observa lo siguiente en relación con su estatus fonológico:

En el Diccionario Unificado (CLCK 2021) se presentan específicamente dos fonemas aspirados distintivos: /t^h/ (dento-alveolar) y /p^h/ (bilabial). En el Grafemario Ckunza (CLCK 2018) no se comenta nada sobre consonantes aspiradas, a excepción del fonema aspirado como tal /h/; lo mismo en Gundermann et al. (2014). Torero (2002) describe distinción entre oclusivas llanas y glotalizadas y entre ‘consonantes suaves y fuertes’, pero no menciona oclusivas aspiradas.

Por último, es relevante recordar que Adelaar & Muysken (2004) también sostienen que, aunque la aspiración aparece en el ckunsa, esta se manifiesta como un fonema independiente /h/ y no como un rasgo distintivo de las oclusivas. Esta observación se relaciona con registros históricos como los de San Román (1890: 11), en los que se documentan formas como *áhlar*, que actualmente es reinterpretada como *haalar* en el Diccionario Unificado (CLCK 2021: 47), presentando una separación fonológica entre la aspiración y el resto de los fonemas. En línea con esta evidencia, es razonable plantear que las oclusivas aspiradas en ckunsa no sean originarias, sino más bien el resultado de influencias externas. Este tipo de fenómenos ha sido ampliamente documentado en contextos de contacto lingüístico prolongado, donde rasgos fonológicos de alta saliencia, como la aspiración, se transfieren desde lenguas donantes, como el aymara, hacia otras lenguas en contacto, como el quechua, y eventualmente hacia el ckunsa (Cerrón-Palomino 1987; Adelaar & Muysken 2004; Campbell 2013). Así, los pocos registros de aspiradas en ckunsa pueden interpretarse no como parte del sistema fonológico primitivo, sino como evidencias residuales de un proceso de contacto lingüístico.

En cualquier caso, en los trabajos actuales de revitalización lingüística persiste la propuesta de conservar estas tres oclusivas aspiradas (CLCK 2021), dado que permiten reconstruir campos semánticos ausentes en los registros históricos del ckunsa, mediante préstamos del quechua y del aymara, lenguas en las que dichos fonemas son vitales y productivos.

4.3. Oclusivas eyectivas

Las oclusivas eyectivas, que no existen en castellano, ni en variedades centro-nortinas del quechua, son bastante comunes en ckunsa. Aparecen tanto al inicio como en el interior de palabra como, por ejemplo, en *ckeppar* /'ke.p'ar/ y *ttannur* /'t'an.nur/. El Diccionario Unificado (CLCK 2021: 22) sugiere representar estos sonidos mediante la duplicación del grafema correspondiente al fonema simple: <pp> para la bilabial /p'/, <tt> para la alveolar /t'/ y <ckck>, <tck> o simplemente <ck> para la velar /k'/.

Sin embargo, la oclusiva eyectiva velar /k'/ no se encuentra en posición inicial de palabra, lo que podría deberse a confusiones en los primeros registros escritos, dada la falta

de estandarización ortográfica (<c> vs. <ck> o <ck> vs. <ckck>, etc.). Esta ausencia plantea la posibilidad de que dicho fonema existiera en esa posición, pero no fuera correctamente representado. En consecuencia, esto limita nuestra comprensión de su distribución fonológica y nos dice que el inventario actual puede estar subrepresentado. Esta hipótesis es especialmente relevante para los procesos de reconstrucción, pues implica que podrían haberse omitido fonemas funcionales que formaban parte de la lengua.

Aun así, fue posible realizar una interpretación razonablemente fidedigna sobre la presencia de eyectivas en el ckunsa a partir de las notaciones fonéticas empleadas por Mostny et al. (1954). Aunque no se usó el AFI directamente¹³, las transcripciones permiten inferir la articulación glotállica en ciertos registros, lo que facilitó una estimación aproximada de cuántas palabras podrían haber comenzado con /k'/ y cuántas con /k/. La frecuencia total de /k'/, /p'/ y /t'/ en el corpus (Llanquiman 2023: 50, 60 y 65, respectivamente) es como sigue:

- /k'/ aparece en 222 entradas léxicas y, al menos una vez, en 113 palabras.
- /p'/ aparece en 17 entradas léxicas y, al menos una vez, en 61 palabras.
- /t'/ aparece en 72 entradas léxicas y, al menos una vez, en 101 palabras.

Los patrones de distribución de las oclusivas eyectivas difieren significativamente de los observados en las aspiradas. Las eyectivas presentan una presencia sistemática en los tres puntos de articulación y ocurren tanto en posición inicial como medial de sílaba, lo que sugiere un alto grado de productividad fonológica y un contraste funcional estable, tanto con las oclusivas simples, p. ej. *poya* /'po.ja/ 'canilla' vs. *ppoya* /'p'o.ja/ 'dos', como entre las propias eyectivas, p. ej. *ckuppa* /'ku.p'al 'hospedaje' vs. *ckutta* /'ku.t'al 'sal'. Estos resultados se visualizan en la Figura 3, donde su frecuencia, si bien menor que la de las oclusivas llanas, evidencia un patrón de distribución mucho más consistente que el de las aspiradas.

Aun así, existen algunos pocos casos de escritura ambigua, como en *apps* 'acá', con sufijo *-ps* de relación locativa, donde la interpretación fonética no queda del todo clara. En este caso, la secuencia podría haberse realizado como una africada o una fricativa, por ejemplo [apʃ] o [aɸ], en lugar de una oclusiva eyectiva [ap's], siguiendo la idea de variación alofónica en los conjuntos consonántico de la posición codal.

Por otra parte, existen formas en las que el rasgo eyectivo aparece de manera consistente en todas las fuentes, como en el pronombre de primera persona *ackcka* 'yo'. Este tipo de casos fortalece la hipótesis de que, al menos para algunos fonemas y en determinados contextos morfológicos, la oposición glotállica era productiva y contrastiva en el ckunsa, más allá de posibles fluctuaciones ortográficas.

¹³ Los autores de este trabajo emplearon el alfabeto fonético publicado en *Les Langues du Monde* (Meillet & Cohen, 1952: XI-XVI), basado en el AFI pero con adaptaciones destinadas a la descripción de lenguas no indoeuropeas. Cabe señalar que los hablantes consultados en 1954 eran semihablantes al momento del registro, lo que puede haber influido en algunas decisiones transcripcionales.

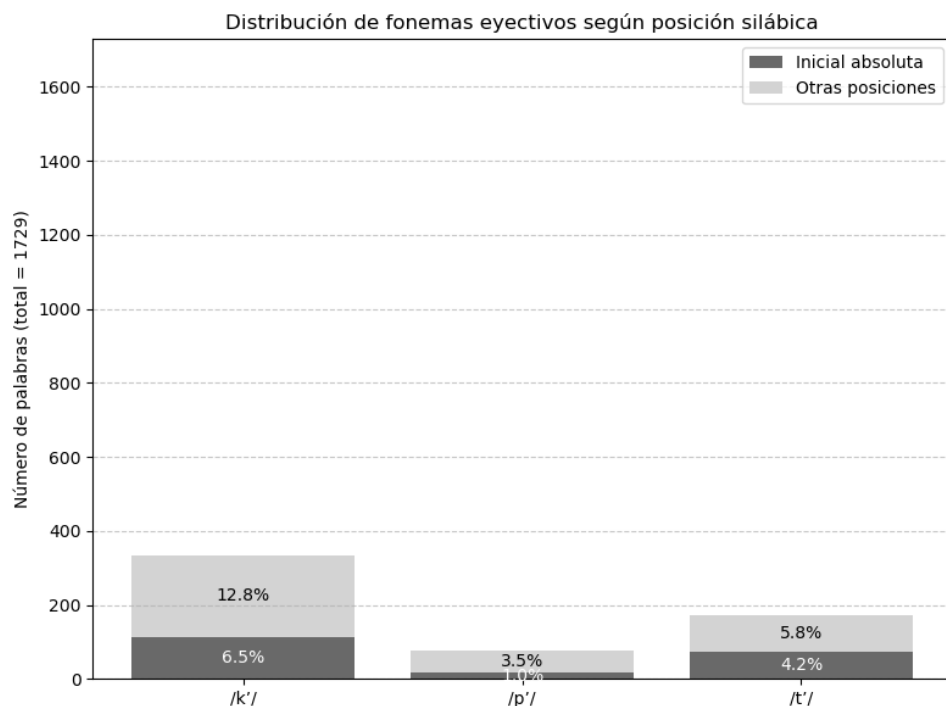


Figura 3. Distribución porcentual de oclusivas eyectivas en el corpus.

Por último, es importante mencionar un estudio cuantitativo que relaciona la aparición de fonemas eyectivos con la altitud de las comunidades en las que se pronuncian. Everett (2013) plantea, a través de análisis estadísticos, que la presión atmosférica podría haber influido en la producción de sonidos no pulmonares, como los eyectivos, que no dependen del flujo de aire generado por debajo de la laringe. Este enfoque sugiere que los fonemas eyectivos son más comunes en áreas de gran altitud sobre el nivel del mar. El hallazgo podría explicar las similitudes observadas en la oclusividad de las lenguas andinas y abre nuevas perspectivas para investigaciones más detalladas sobre este fenómeno:

En particular, especulamos que la presión atmosférica podría influir en la producción de sonidos no pulmonares, los cuales no dependen del aire expulsado desde debajo de la laringe. Más específicamente, formulamos la siguiente conjetura heurística: los fonemas eyectivos podrían ser más propensos a aparecer en áreas de gran altitud (1).

Esta hipótesis refuerza aún más la posibilidad de que el ckunsa incluyera fonemas eyectivos en su sistema fonológico antes del contacto con otras lenguas. La comunidad lickanantay ha habitado históricamente la puna andina, en altitudes superiores a los 3.000

metros sobre el nivel del mar (San Román 1890; Mostny et al. 1954; Bustos 1999), lo que concuerda con los factores geográficos señalados en el estudio de Everett (2013). Incluso tras el período incaico, cuando parte de la población descendió de la puna, los asentamientos se mantuvieron en altitudes elevadas, por ejemplo, en San Pedro de Atacama a 2.400 m.s.n.m. Esta continuidad altitudinal impulsa la pertinencia de investigar la relación entre la geografía y la presencia de fonemas eyectivos en lengua vecina aún vitales, considerando que la fonología del ckunsa pudo haber estado influenciada por las condiciones atmosféricas de su entorno natural. Podemos entregar nuevamente el ejemplo del aymara hablado en La Paz, con una alta complejidad oclusiva, sobre todo, eyectiva, la cual se habla a más de 3.600 m.s.n.m.

4.4. Discusiones

Según se observa en la Tabla 10, el ckunsa cuenta con nueve fonemas oclusivos distribuidos en tres modalidades y tres puntos de articulación (además del oclusivo sonoro /b/). Este repertorio oclusivo confiere a la lengua una notable densidad fonológica, comparable con lo que Cerrón-Palomino (1994: 24) describe para el quechua y el aymara como un “poblado oclusivo”. Es posible que, antes del contacto con el castellano, el ckunsa haya recibido la influencia de los dialectos sureños del quechua y del aymara en la incorporación de secuencias de aspiración mediante préstamos lingüísticos.

Aunque los estudios sobre la lengua ckunsa indican un alto grado de oclusividad, comparable con lenguas andinas como el quechua, el aymara, el puquina, el callahuaya y el chipaya, que presentan un sistema oclusivo tripartito similar, con hasta quince fonemas oclusivos, en ckunsa no existen registros suficientes que confirmen de manera concluyente la existencia de las oclusivas aspiradas /k^h/ y /p^h/, la uvular llana /q/ y eyectiva /q'/, y la oclusiva glotal /ʔ/, lo que reduce considerablemente el poblado oclusivo de la lengua.

Tabla 10. Tres tipos de oclusivas sordas en la lengua ckunsa. Reelaborado a partir de Llanquiman (2023: 90)

Tipo	Fonema	Grafema	Ejemplo	AFI	Glosa
Oclusivas planas	/p/	<p>	<i>pesatur</i>	/pe.sa.'tur/	‘analizar’
			<i>laptur</i>	/lap.'tur/	‘llevar’
	/t/	<t>	<i>tackana</i>	/ 'ta.ka.na/	‘mortero’
			<i>matur</i>	/ma.'tur/	‘traer’
	/k/	<ck>	<i>ckacka</i>	/ 'ka.ka/	‘frente’
			<i>huckrutur</i>	/hux.ru.'tur/	‘mandar’
Oclusivas aspiradas	/p ^h /	<ph>	--	--	--
			--	--	--
	/t ^h /	<th>	--	--	--
			<i>balthitur</i>	/bal.t ^h i.'tur/	‘correr’
	/k ^h /	*<ckh>	--	--	--
			<i>*ckalckhaltur</i>	*/kal.k ^h al.'tur/	*‘huero’
Oclusivas eyectivas	/p ^ʼ /	<pp>	<i>ppoya</i>	/ 'p ^ʼ o.ja/	‘dos’
			<i>ckuppa</i>	/ 'ku.p ^ʼ a/	‘hospedaje’
	/t ^ʼ /	<tt>	<i>ttackei</i>	/t ^ʼ a.'kei/	‘paladar’
			<i>yockettur</i>	/jo.ke.'t ^ʼ ur/	‘echar’
	/k ^ʼ /	<ckck>	--	--	--
			<i>ackcka</i>	/ 'a.k ^ʼ a/	‘yo’

Las observaciones realizadas hasta este punto permiten formular diversas hipótesis sobre la configuración fonológica primitiva del ckunsa. La ambigüedad en la distinción entre fonemas velares planos y eyectivos (<ck/ckck>), así como la escasa presencia de oclusivas aspiradas (p. ej. *patha*), nos dice que el ckunsa no habría desarrollado un sistema oclusivo tan complejo como el del jaqaru o el del aymara. Más bien, es probable que su inventario original se basara en oclusivas simples y eyectivas, siendo estas últimas parte estable y distintiva de su fonología desde una etapa temprana. En este sentido, la percepción histórica del ckunsa como una lengua de sonido “tosco” y “duro” (Tschudi 1971 [1869]; Vilca 2024), podría explicarse por la persistencia de dichas oclusivas eyectivas, sin necesidad de suponer una influencia externa para su origen. Sin embargo, sí es posible que el contacto posterior con lenguas como el aymara y el quechua haya introducido ciertos rasgos

adicionales, como algunas aspiradas o variantes articulatorias específicas como las uvulares, generando una expansión transitoria de su repertorio fonológico en momentos de mayor interacción lingüística.

En definitiva, se propone que el ckunsa participa del denominado poblado oclusivo andino (Cerrón-Palomino 1994: 21), caracterizado por la presencia de oclusivas llanas, aspiradas y eyectivas. No obstante, mientras que las oclusivas aspiradas muestran una frecuencia escasa y poco sistemática, las que podrían haber sido adquiridas por contacto con el aymara mediante las variedades sureñas del quechua, las oclusivas eyectivas parecen formar parte del sistema fonológico originario del ckunsa. Esta hipótesis se apoya en su frecuencia dentro del corpus, su funcionalidad distintiva y su distribución silábica, así como en factores extralingüísticos relacionados con la altitud de la puna en donde se hablaba (Everett 2013).

5. CONCLUSIONES

El análisis de las oclusivas en el ckunsa muestra un sistema fonológico estructurado en torno a tres modos articulatorios principales: llanas, aspiradas y eyectivas, cuya distribución refleja tanto rasgos originarios como procesos asociados al contacto lingüístico. En comparación con otras lenguas andinas, el ckunsa presenta un inventario menos denso, pero comparte con ellas principios estructurales relevantes, como la organización tripartita del sistema oclusivo y la preferencia por estructuras silábicas abiertas.

Además, la marcada presencia de oclusivas eyectivas frente a las aspiradas, nos sugiere que aquellas habrían constituido un rasgo fonológico estable en etapas tempranas de la lengua, mientras que las aspiradas muestran un comportamiento más marginal y posiblemente reciente. Este patrón se corresponde con fenómenos observados en lenguas vecinas, pero también con condicionantes históricos propios del ckunsa. La comparación tipológica permite también proponer que ciertos segmentos, como las velares y las uvulares <ck/ckck/q/qq>, pudieron haber experimentado simplificaciones o reajustes fonológicos en contextos de contacto prolongado.

Si bien la evidencia documental disponible muestra avances en la comprensión del sistema fonológico ckunsa, también revela vacíos que requieren investigación adicional, particularmente, sobre la delimitación entre rasgos originales y rasgos adquiridos, así como su distribución areal y propuesta diacrónica. Los registros consultados fueron producidos en etapas tardías del desplazamiento lingüístico, lo que obliga a interpretar ciertos contrastes con cautela metodológica.

Por otra parte, en los Andes no existe un patrón generalizado de distribución entre oclusivas llanas y eyectivas, este fenómeno podría estar vinculado a la naturaleza aislada del ckunsa, es decir, a su falta de filiación genética con otras lenguas de la región. Su condición de lengua aislada mantiene la idea de que su desarrollo fonológico fue moldeado por el contacto con diversas lenguas andinas a lo largo de su historia. No obstante, es destacable

mencionar la similitud con el puquina, lengua que posee un sistema de oclusivas similar al del ckunsa, distinguiendo solo entre llanas y eyectivas.

En términos de revitalización lingüística, los hallazgos de este estudio ofrecen aportes concretos para los procesos de planificación y enseñanza del ckunsa (Torrico-Ávila 2019). La identificación de fonemas cuya incorporación al sistema podría no estar respaldada por registros frecuentes ni consistentes permite orientar decisiones informadas en torno a su inclusión en los procesos de revitalización. Este proceso resulta fundamental no solo para que la comunidad atacameña pueda definir el estatus fonémico de estos sonidos dentro de las reconstrucciones oficiales de la lengua, particularmente en lo referido a su ortografía, sino también para avanzar en el conocimiento de su fonología, una de las necesidades manifestadas en diversas instancias comunitarias.

Finalmente, los resultados obtenidos representan un aporte tanto al conocimiento descriptivo de la lengua como a su contextualización dentro del paisaje lingüístico andino. Este estudio confirma que, pese a su condición de lengua aislada, el ckunsa participó de dinámicas históricas y fonológicas compartidas en la macroárea centro-sur andina. En conjunto, estos hallazgos ofrecen una base sólida para futuras investigaciones fonéticas y fonológicas, así como para el desarrollo de propuestas normativas coherentes con la evidencia disponible.

OBRAS CITADAS

- Adelaar, Willem. 2003. “La clasificación genética y tipológica del idioma atacameño”. Ponencia del Simposio ALL-15, 51° Congreso Internacional de Americanistas. Santiago de Chile.
- Adelaar, Willem & Peter Muysken. 2004. *The languages of the Andes*. Cambridge University Press. Cambridge.
- Bustos, Alejandro. 1999. *Etnografía atacameña*. Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad de Antofagasta. Antofagasta.
- Calvo Pérez, Julio. 2022. *Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español* (Vol. 2, 2ª ed.). Fondo Editorial de la Universidad de San Martín de Porres. https://fcctp.usmp.edu.pe/librosfcctp/DICCIONARIO-Quechua-espanol-VOL_2.pdf
- Campbell, Lyle. 2013. *Historical linguistics: An introduction* (3rd ed.). Edinburgh University Press.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo. 1987. *Lingüística Quechua*. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas. Cuzco.
- . 1994. *Quechumara. Estructuras paralelas de las lenguas quechua y aymara*. Cuadernos de Investigación, 42. Centro de Investigación y Promoción del Campesinado. La Paz.
- . 2000. *Lingüística Aymara*. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas. Cuzco.

- _____. 2013. *Las lenguas de los incas: el puquina, el aymara y el quechua*. Peter Lang. Frankfurt am Main.
- Cohen, Marcel & Antoine Meillet. 1952. *Les langues du monde*. La Société de Linguistique de Paris XVI. París.
- Consejo Lingüístico Ckunza. 2018. *Grafemario Unificado Ckunza*. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. Gobierno de Chile.
- Consejo Lingüístico Ckunza. 2021. *Diccionario Unificado de la Lengua Ckunsa*. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. Gobierno de Chile.
- Daniels, Peter & William Bright (Eds.). 1996. *The world's writing systems*. Oxford University Press.
- Everett, Caleb. 2013. "Evidence for direct geographic influences on linguistic sounds: The case of ejectives". *PLOS ONE*, 8(6). <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0065275>
- Fernández-Mallat, Víctor. 2010. "Lenguas en el norte grande de Chile: Antecedentes históricos y situación actual". *Tinkuy*, 12: 121–142. Montreal: University of Montreal.
- Gordon, Matthew. 2016. *Phonological typology*. Oxford University Press.
- Gundermann, Hans, et al. 2014. *Guía para educadores tradicionales: Cultura Lican Antai y lengua Kunsa*. Programa de Educación Intercultural Bilingüe, Ministerio de Educación de Chile.
- Hammarström, H., Forkel, R., Haspelmath, M. & Bank, S. (eds.). 2023. Glottolog 4.8 – *Kunza*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
- International Phonetic Association. 1999. *Handbook of the International Phonetic Association: A guide to the use of the International Phonetic Alphabet*. Cambridge University Press.
- Ladefoged, Peter & Keith Johnson. 2014. *Curso de fonética* (Trad. J. M. Guirao). Cátedra.
- Laime, Teófilo. 2020. *Diccionario Bilingüe. Puquina - Castellano. Castellano – Puquina*. Plural. La Paz.
- Lehnert, Roberto. 1978. "Préstamos del quechua y castellano a la lengua kunza". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 16: 135–140.
- _____. 1982. "Presencia del runa-simi en el sector atacameño". *Cuadernos de Filología*, 15: 29–47.
- _____. 1994. "El kunza y el kakán. Antecedentes de relaciones genéticas entre kunza y kakán". *SE*, 16: 137–142.
- Llanquiman, Eduardo. 2023. *Planificación lingüística formal Lickanantay: Perfil fonológico-grafémico de la lengua ckunsa*. Tesis de Magíster en Lingüística. Universidad de Chile.
- Llanquiman, Eduardo, Felipe Hasler & Elizabeth Torrico-Ávila. 2025. "Perfil silábico de la lengua ckunsa". *Revista de Literatura y Lingüística*, Universidad Católica Silva Henríquez.
- Ministerio de Educación de Chile. 2017. *Programa de Educación Intercultural Bilingüe 2010–2016*. MINEDUC. Santiago de Chile.
- Moore, T. 1878. "Vocabulaire de la langue atacameña". *Actas del Congreso Internacional de Americanistas* 2: 44–56. Luxemburgo.

- Mostny, Grete, Jeldes, Fernando, González, Rodolfo & Oberhauser, Friedrich. 1954. *Peine, un pueblo atacameño*. Instituto de Geografía. Santiago.
- Nardi, Ricardo. 1979. *El kakán, lengua de los Diaguitas*. SAPIENS, 3. Museo Arqueológico “Dr. Osvaldo F. A. Menghin”, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Municipalidad de Chivilcoy, Casa de la Cultura.
- Pache, Mathias. 2023. “Traces of contact in Western South America: Arawakan and Andean languages”. *INDIANA*, 40.1: 97–130. <https://doi.org/10.18441/ind.v40i1.97-130>
- Parker, Gary. 1963. La clasificación genética de los dialectos quechuas. *Revista del Museo Nacional*, 31: 241–252.
- Phillipi, Rudolf. 1860. *Viage al Desierto de Atacama hecho de orden del Gobierno de Chile en el verano 1853–1854*. Halle, Anton. Santiago.
- Python Software Foundation. 2023. *Python 3.12 Standard Library* [software]. <https://docs.python.org/3/library/>
- San Román, Francisco. 1890. *La lengua cunza de los naturales de Atacama*. Imprenta Gutenberg. Santiago.
- Schüller, R. 1908. *Estudio de la Lengua de los Indios Lican Antai (Atacameños) - Calchaqui*. Imprenta Cervantes. Santiago.
- SIL International. 2023. ISO 639-3 *Language Code for Kunza*. Disponible en: <https://iso639-3.sil.org>
- Stark, Louisa. 1968. “Machaj–Juyay: Secret language of the Callahuayas”. *Andean Linguistics*, 1.2: 199–218.
- Thomason, Sara. 2001. *Language contact: An introduction*. Edinburgh University Press.
- Torero, Alfredo. 2002. *Idiomas de los Andes*. Editorial Horizonte. Lima.
- Torrico-Ávila, Elizabeth, et al. 2017. *Taller de sensibilización para el rescate de la lengua Kunza* (2ª ed.). Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI). Santiago de Chile.
- _____. 2019. “La enseñanza de la lengua kunza en Atacama La Grande, Chile”. *Champ Social, Spécificités*, 13: 96–101.
- Tschudi, Johann Jakob. 1971 [1869]. *La lengua kunza*. Trad. Leopoldo Sáez Godoy. *Signos*, 5.1.
- Viegas Barros, Pedro. 2005. “Una propuesta de fonetización y fonemización tentativas de las hablas huarpes”. CONICET. Academia.edu. <https://www.academia.edu/26776301>
- Viegas Barro, Pedro. 2024. “Una metodología para la recuperación de la fonética y la fonología de lenguas registradas de manera pre-científica”. *Instituto de Lingüística*, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- Vilca, Tomás. 2024. *Plan de fortalecimiento lingüístico cultural: Educadores tradicionales. Manual del participante*. Centro de Formación Técnica CEDUC & Universidad Católica del Norte.